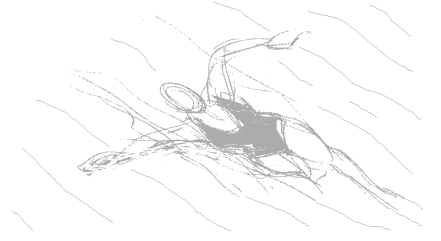
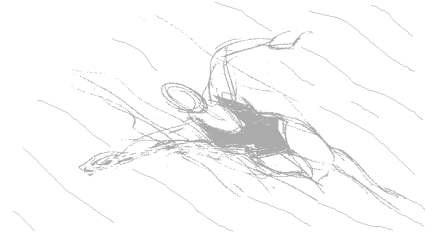


SOMMAIRE

Sweeper®

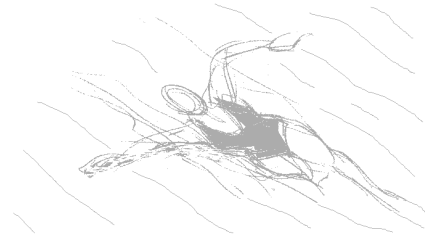
Français	3
English	13
Espanol	23
Deutsch	33
Italiano	45
Nederlands	55
Português	67





sweeper®

FRANÇAIS



Sweeper®

Chère cliente, Cher client,

Vous avez choisi la marque Sweeper de Zodiac et nous vous remercions de votre confiance. Mondialement reconnu pour la qualité et la fiabilité de ses produits dans les secteurs de l'aéronautique et du nautisme, Zodiac engage son nom dans l'univers de la piscine pour vous offrir toute une gamme de piscines, nettoyeurs automatiques et systèmes de traitement d'eau.

En s'appuyant sur le savoir-faire technologique et l'expérience de Baracuda, Zodiac vous apporte la garantie d'appareils de très haut niveau tant dans leur conception que dans leurs performances.

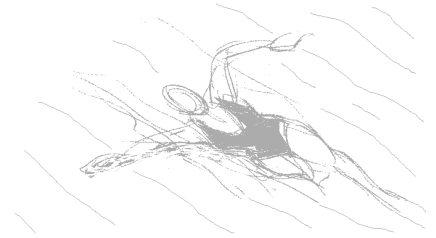
Un véritable gage d'efficacité et de tranquillité !

Avant la mise en service, lisez attentivement ce petit fascicule. Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires pour que votre Sweeper vous rende le maximum de services, en toute sécurité.

Pour toute information supplémentaire, votre revendeur, qui est un professionnel de la piscine, saura vous conseiller sur l'utilisation et l'entretien de votre robot.

Ne confiez votre appareil qu'à un spécialiste Sweeper.

Vous pourrez vous procurer chez lui les pièces de rechange et bénéficier d'un Service Après-Vente qualifié.



1 Comment installer votre SWEEPER ?

1. Déballage
2. Raccordement électrique

2 Comment utiliser votre SWEEPER ?

1. Immersion du robot
2. Mise en route
 - Fonctionnement automatique*
 - Fonctionnement Manuel*
3. Nettoyage et entretien
4. Conseils d'utilisation

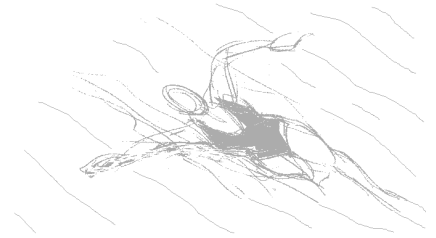
3 En cas de problème...

4 Votre sécurité

5 Votre garantie

Conditions
Durée de la garantie
Objet de la garantie
Avaries de transport

6 Conformité



1

Comment installer votre SWEEPER ?

1. Déballage

- Votre emballage doit contenir les éléments suivants :
 - votre robot *SWEEPER*
 - son chariot de transport incluant le coffret de commande
- Vérifiez que votre appareil n'a pas subi de dommage lors du transport (chocs, pièces cassées, etc). Si vous constatez la moindre anomalie, n'hésitez pas à contacter votre revendeur avant d'utiliser votre *SWEEPER*.
- Montage du chariot de transport

Avant de sortir l'appareil du carton :

- Desserrez largement les molettes noires du chariot de transport (elles doivent s'écarter d'1 cm environ) ;
- Dépliez le chariot de transport (Fig. 1) ;
- Resserrez les molettes noires du chariot (Fig. 2) ;

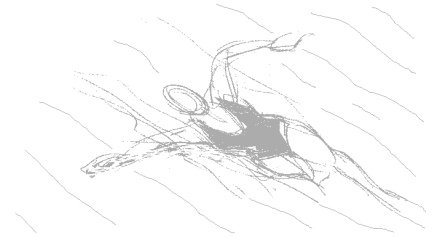
Sortez le robot du carton, puis le chariot :

- Orientez vers l'arrière les crochets qui servent de supports pour enrouler le câble (Fig. 3).

2. Raccordement électrique

Pour votre sécurité et un bon fonctionnement de votre *SWEEPER*, procédez selon les étapes suivantes :

- Placez le coffret de commande à une distance d'au moins 3,5 mètres du bord du bassin en évitant une exposition directe du coffret au soleil.
- Fixez au sol à l'aide des chevilles les pièces de fixation fournies et enclenchez le pied du chariot dans ces pièces afin d'immobiliser le chariot (Fig. 4).
- Raccordez le câble du robot sur le coffret de commande et verrouillez le connecteur.
- Soulevez le couvercle du coffret de commande (Fig. 5).
- Assurez-vous impérativement que l'interrupteur «I/O» est positionné sur «O» (Fig. 6). En effet, des dommages importants peuvent être subis par le robot, si celui-ci est mis en marche alors qu'il se trouve hors de l'eau.
- Ne raccordez le coffret de commande qu'à une prise de courant équipée d'une borne de terre et protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum (en cas de doute, contactez votre électricien installateur).



2

Comment utiliser votre SWEEPER ?

1. Immersion du robot

IMPORTANT : N'autorisez aucune baignade lorsque votre SWEEPER est dans la piscine.

- Nous vous conseillons de placer le robot dans un angle du petit bain et de l'orienter de manière à ce qu'il démarre dans le sens de la largeur du bassin. Le câble devra être orienté vers le centre de la piscine (Fig. 7).
- Plongez le robot dans l'eau et évacuez l'air qu'il contient en le retournant si nécessaire.
- Pressez les brosses en mousse avec les mains pour en chasser l'air et y faire pénétrer l'eau.

Cette démarche n'est pas nécessaire pour des brosses en caoutchouc.

- Il est indispensable que l'appareil descende seul et se pose sur le fond du bassin.

2. Mise en route

Vous pouvez choisir de faire fonctionner votre SWEEPER soit en mode automatique, soit en mode manuel.

Quel que soit le mode que vous avez choisi, le robot va fonctionner pendant une durée pré réglée en usine de 3 heures.

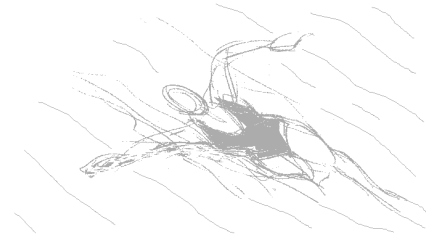
a) Fonctionnement automatique

Dans ce mode, votre robot exécutera une séquence de déplacements qui a été programmée en usine afin de répondre aux besoins de la majorité des piscines.

Dans le cas où cette configuration ne conviendrait pas à la taille ou à la forme de votre bassin, contactez votre revendeur pour qu'il sélectionne pour vous le programme le plus adapté à votre piscine.

- Basculez l'interrupteur «mode manuel/automatique» du coffret sur le mode «automatique» (Fig. 6).
- Basculez l'interrupteur «I/O» sur «I».
- Appuyez sur le bouton poussoir «Départ» pour mettre votre appareil en marche.
- A tout moment, vous pouvez prendre le contrôle manuel du déplacement du robot en positionnant l'interrupteur sur le mode «manuel».
- Lorsque l'exécution du programme est terminée, le robot s'arrête. Basculez alors l'interrupteur «I/O» sur «O» et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

IMPORTANT : Attendez environ 1/4 d'heure avant de sortir le robot de l'eau.



b) Fonctionnement manuel

Dans ce mode, votre robot se déplacera dans la direction que vous lui indiquerez au moyen des boutons de contrôle prévus sur le coffret de commande.

- Basculez le bouton mode manuel/automatique du coffret sur le mode manuel.
- Basculez l'interrupteur «I/O» sur «I» (Fig. 8).
- Appuyez sur le bouton poussoir «Départ» pour mettre en marche l'appareil.
- Pour faire avancer ou reculer le robot, utilisez l'interrupteur à 3 positions «Avant, Stop, Arrière».

IMPORTANT : le robot ne se déplace pas si cet interrupteur est en position médiane (STOP).

- Pour faire changer de direction au robot, utilisez le bouton poussoir commandant la rotation, alors que le robot est en marche avant ou arrière.
- A tout moment, vous pouvez passer en mode automatique, en basculant l'interrupteur auto/manuel sur le mode automatique. Le robot reprendra l'exécution du programme comme s'il avait été mis en marche en mode automatique.
- Après l'utilisation, placez l'interrupteur «I/O» sur «O» et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

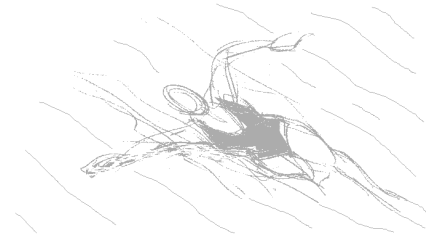
IMPORTANT : Attendez environ 1/4 d'heure avant de sortir le robot de l'eau.

3. Nettoyage et entretien

Nettoyage du sac-filtre

Nous vous conseillons de nettoyer le sac filtre à chaque fin de cycle.

- Mettez le robot hors tension et débranchez le coffret de commande du secteur.
- Sortez le robot de l'eau en utilisant la corde de levage (Fig. 9) et déposez-le à l'envers sur la plage (Fig. 10), de manière à avoir accès à la plaque porte-filtre située sous le robot.
- Ecartez les 4 cliquets (Fig.11) qui maintiennent la plaque. Dégagez-la en la maintenant à l'envers, afin que les saletés restent dans le sac (Fig. 12).
- Défaites les 2 pinces de blocage en plastique (Fig. 13), pour pouvoir sortir le sac. Videz le sac et nettoyez-le à l'eau courante ou si nécessaire à l'eau légèrement savonneuse. Dans ce cas, rincez-le abondamment, en ayant soin de le retourner. Ne le tordez pas pour l'essorer, ne le passez pas à la machine à laver.
- Rincez également la plaque porte-filtre et enlevez les éventuels déchets coincés sous les clapets.
- Remplacez le sac-filtre en positionnant la couture sur une petite largeur du porte-filtre et les coins du sac sur les angles des tringles en inox (Fig. 14). Repositionnez les pinces de blocage en plastique.
- Remplacez le porte-filtre et encliquetez-le.



Nettoyage du robot

Le robot doit être nettoyé régulièrement à l'eau claire ou légèrement savonneuse, à l'exclusion de tout solvant tel que le trichloréthylène. **Rincez abondamment.**

Aucune pièce mécanique externe accessible à l'utilisateur, ne nécessite de graissage.

Changement des brosses

a) Votre robot est équipé de brosses en mousse :

Nous vous conseillons de changer les brosses après une saison d'utilisation. Elles doivent impérativement être changées si leur surface est lisse ou usée.

- Glissez les doigts sous les mousses, pour dégager les clips qui les maintiennent (Fig. 15).
- Retirez les mousses usagées et remplacez-les par de nouvelles.
- Refixez les clips.

b) Votre robot est équipé de brosses en caoutchouc :

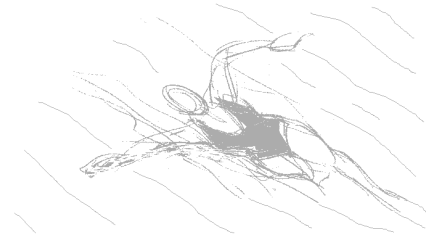
Nous vous conseillons de changer les brosses en caoutchouc après 2 saisons d'utilisation.

Le remplacement des brosses picots doit être fait de la manière suivante :

- Dégrafez les languettes de maintien en écartant les bords des brosses picots ;
- Retirez les brosses usagées ;
- Positionnez la nouvelle brosse en faisant entrer le bord équipé des fentes par le côté avant du robot. (L'orientation correcte des languettes conditionne le bon fonctionnement du robot) (fig. 16) ;
- Repliez la brosse autour du tube puis glissez les languettes de maintien dans les fentes ;
- Tirez délicatement sur les languettes pour faire passer leur talon de l'autre côté de la fente ;
- Coupez les languettes, à l'aide d'une paire de ciseaux, à moins de 5 mm du talon.

4. Conseils d'utilisation

- Utilisez votre robot aspirateur aussi souvent que possible : vous profiterez pleinement d'un bassin toujours propre et le sac filtre se colmatera moins vite.
- Il peut arriver qu'une partie de la piscine ne soit pas parfaitement nettoyée après l'exécution du programme automatique de votre robot. Dans ce cas, vous pouvez utiliser le mode manuel pour parfaire le nettoyage, en très peu de temps.



3

En cas de problème

Le robot ne se plaque pas bien au fond de la piscine.

Il reste de l'air dans la coque de l'appareil. Reprenez les opérations d'immersion en respectant point par point les étapes décrites précédemment. Retournez bien le robot en le maintenant immergé pour que l'air bloqué dans la coque s'échappe. Pressez bien les mousses pour faire échapper l'air.

Le robot ne monte pas ou plus sur les parois.

Il peut y avoir 3 raisons :

- Le sac filtre est plein ou encrassé : il suffit de le nettoyer.
- Bien que l'eau paraisse limpide, il y a dans votre bassin des algues microscopiques, non visibles à l'œil nu, qui rendent les parois glissantes et empêchent le robot de grimper. Faites alors une chloration choc et baissez légèrement le pH. **Ne laissez pas le robot dans l'eau pendant le traitement choc.**

NB : le fait de ne pas monter sur les parois n'entraîne pas de conséquences importantes sur le nettoyage du bassin qui se fait surtout sur le fond. Comme le *SWEeper* peut tourner, il nettoiera quand même toute la surface du fond.

Le robot n'exécute aucun mouvement.

- Vérifiez que la prise de courant sur laquelle le coffret de commande est raccordé, est bien alimentée.
- Vérifiez que vous avez bien :
 - placé l'interrupteur «I/O» sur «I»,
 - appuyé sur le bouton-poussoir «départ»,

Si vous avez sélectionné le mode manuel, vérifiez que le bouton commandant le sens de marche est positionné en avant ou en arrière, mais pas sur la position intermédiaire.

Si le problème persiste, contactez votre revendeur.

L'efficacité du nettoyage semble diminuer.

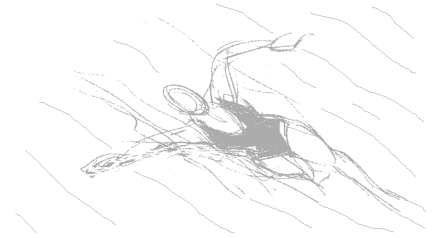
Vérifiez que la surface des mousses n'est pas devenue lisse. En règle générale, il est conseillé de changer les mousses après une saison d'utilisation.

4

Votre sécurité

Votre *SWEeper* a été fabriqué en conformité avec les normes les plus rigoureuses. Pour profiter de votre appareil en toute sécurité, respectez les indications suivantes :

- Ne raccordez le coffret de commande qu'à une prise de courant équipée d'une borne de terre et protégée par un dispositif de protection à courant différentiel résiduel de 30 mA maximum.



- Éloignez le coffret de commande d'au moins 3,5 mètres par rapport au bord du bassin, et évitez de l'exposer directement au soleil.
- **Ne laissez jamais personne se baigner lorsque votre robot est dans la piscine.**
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, n'ouvrez jamais le coffret de commande électronique. Faites appel à un technicien qualifié.
- N'essayez jamais de réparer le câble d'alimentation secteur. Contactez le Service Après-Vente pour le faire remplacer par la pièce détachée d'origine afin d'éviter un danger.

5

Votre garantie

Les présentes conditions correspondent aux lois françaises en vigueur à la date de leur impression

1. Conditions

Nous garantissons que tout matériel est techniquement irréprochable et exempt de défaut de matière ou de fabrication et qu'il correspond à l'évolution de la technique et aux règles de l'art en vigueur au moment de sa mise sur le marché. Des modifications technologiques ultérieures faites sur nos produits, dues à l'avancée technologique, ne peuvent donner lieu à une intervention de notre part.

La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'appareil, si un défaut de conformité est reconnu. Le choix de la solution est laissé à notre initiative, sachant qu'aucune mise en œuvre de la garantie ne saurait être supérieure au préjudice direct subit, et ne pourrait entraîner de frais déraisonnables à charge du vendeur ou du fabricant.

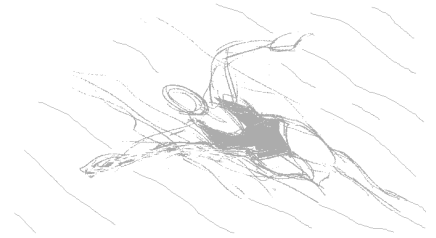
La garantie est annulée de plein droit si l'appareil a subi l'intervention d'un tiers, étranger à nos ateliers ou à un réparateur non agréé par nous, ou si des modifications ont été apportées sans notre accord écrit. La garantie est également annulée de plein droit en cas d'utilisation ou d'entretien non conforme à la notice d'utilisation accompagnant l'appareil lors de son achat.

Toute garantie légale telle que celle décrite dans l'article 1641 du Code Civil s'applique. Tout texte qui entrerait en vigueur après l'édition de la présente garantie, et dont les termes seraient d'ordre public s'appliquerait automatiquement même s'il est différent des présentes.

Sont exclus de la garantie :

- L'usure normale des pièces d'usure comme les chenilles, les brosses mousse ou caoutchouc, les courroies ou les sacs filtre.
- Les dégâts électriques causés par la foudre ou un mauvais raccordement électrique, tension ou force électrique inadéquate.
- La casse due aux chocs.

En aucun cas, la réparation ou le remplacement effectué au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger ou de renouveler le délai de garantie de l'appareil.



2. Durée de la garantie

La durée de la garantie est fixée à 2 ans à partir de la date de facturation au premier utilisateur.

3. Objet de la garantie

Pendant la période de garantie définie ci-dessus, toute pièce reconnue défectueuse sera remise en état ou échangée par le constructeur par une pièce neuve ou en état de bon fonctionnement.

Sous réserve de toutes dispositions légales françaises d'ordre public qui pourrait être mise en vigueur après l'édition de la présente garantie, les frais de déplacement et de main d'œuvre seront à la charge de l'utilisateur. En cas de retour en atelier, les frais de transport aller-retour seront à la charge de l'utilisateur, les frais de main d'œuvre restent à la charge du constructeur.

L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités. En tout état de cause, la garantie légale du vendeur continue à s'appliquer en vertu de l'article 4 du décret n° 78-464 du 24 Mars 1978.

4. Avaries de transport

Les appareils voyagent toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci, avant de prendre livraison de l'appareil, de vérifier qu'il est en parfait état. Notre responsabilité ne saurait être engagée à ce sujet.

6

Conformité

Cet appareil a été conçu et construit selon les normes suivantes :

- NF EN 50 081-1 Juin 1992
Compatibilité électromagnétique - Norme générique émission
Partie I : résidentiel, commercial et industrie légère
- NF EN 50 082-1 Juin 1992
Compatibilité électromagnétique - Norme générique immunité
Partie I : résidentiel, commercial et industrie légère
- NF EN 60 335-2-41 Avril 1996
Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues
Deuxième partie : Règles particulières pour les pompes électriques pour liquides ne dépassant pas 35°C.

Note complémentaire au marquage CE

Le robot de nettoyage pour piscine *SWEEPER* est marqué CE selon les directives :

- C.E.M. 89/336/CEE et 92/31/CEE
 - Basse Tension 73/23/CEE
- vis-à-vis desquelles il est conforme.

Le produit a été testé dans les conditions normales d'utilisation.